



## Liebe ausländische Mitbürger, liebe Neu-Isenburger,



Sarantis Biscas, Vorsitzender des Ausländerbeirates

die großen Ferien sind vorüber. Ich hoffe, daß Sie gut erholt wieder in den Alltag eingestiegen sind. Gestatten Sie, liebe Neu-Isenburger, daß ich mich direkt an unsere ausländischen Mitbürger wende, denen ich noch einmal den Termin zur Wahl des Ausländerbeirates am 27. November ans Herz lege.

Nehmen Sie die Chance wahr, die Kandidatinnen und Kandidaten Ihrer Interessenvertretung, Ihrer Liste, zu wählen. Aus eigener Erfahrung kann ich sagen, daß wir in Neu-Isenburg schon viele Schul- oder Kindergartenprobleme etc. lösen konnten – und was wichtig ist: Wir werden wahrgenommen!

Mitglied des Ausländerbeirates zu sein, ist mehr als nur ein Freizeitjob. Es ist ein Ehrenamt, das keinen finanziellen Hintergrund hat. Das Gesetz gibt aber die Sicherheit, daß keine finanziellen Nachteile entstehen.

Die Mitglieder haben in bestimmten Fällen Anspruch auf ein Sitzungsgeld sowie auf Fahrtkosten- und Verdienstausschlagung. Darüberhinaus genießen sie einen besonderen Kündigungsschutz für ihren Arbeitsplatz, der dem deutscher Gemeindevertreter entspricht.

Ich weiß, daß wir nicht alles regeln können, doch ich bin sicher, daß alle, die dem aktuellen Beirat noch angehören, und alle die im November in den Beirat gewählt werden, alles tun werden, um die Spielräume der länderrechtlichen Regelungen zugunsten der Betroffenen zu nutzen.

Deshalb nochmals meine Bitte: „Kandidieren Sie für den Ausländerbeirat. Nur so haben Sie die Möglichkeit, Verbesserungen für alle zu erreichen, die im Endeffekt auch Ihnen helfen.“

Ich wünsche Ihnen allen eine gute Zeit

Ihr

Sarantis Biscas  
Vorsitzender des Ausländerbeirates

### Ausländer wählen ihre Vertretung

Die ausländischen Mitbürger Neu-Isenburgs entscheiden am Sonntag, 27. November, über die Zusammensetzung des aus 13 Personen bestehenden Ausländerbeirates. An diesem Tag finden in Hessen zum viertenmal die Wahlen zu den Beiräten statt, deren Form in der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) festgeschrieben ist.

Definiert sind auch die Mitwirkungsrechte der Beiräte, die im Wesentlichen zwei Bereiche abdecken. Die Interessen der ausländischen

Mitbürger vertreten und die Organe der Stadt in allen Angelegenheiten beraten, die ausländische Einwohner betreffen. Sicherergestellt wird dies dadurch, daß der Ausländerbeirat über alle Angelegenheiten informiert wird, die Ausländer betreffen.

Wahlvorschläge von Parteien und Wählergruppen müssen bis spätestens 22. September beim Gemeindevorstand eingegangen sein, um zur Wahl zugelassen werden zu können.

Ausländische Mitbürger, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben und mindestens ein hal-

bes Jahr in Neu-Isenburg leben und hier ihren Hauptwohnsitz haben, sind wählbar.

Die Wahlvorschläge müssen, wenn sie nicht ein Unterschriftenprivileg genießen, von mindestens 26 Wahlberechtigten unterzeichnet und in einer geheimen Abstimmung der Partei oder Wählergruppen aufgestellt worden sein.

Ausführliche Informationen zur Wahl der Ausländerbeiräte enthalten die Internetseiten der Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte in Hessen (AgAH) unter [www.agah.hessen.de](http://www.agah.hessen.de)

Die amtliche Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen ist auch unter [www.neu-isenburg.de](http://www.neu-isenburg.de) einsehbar.



### „Tag der Nationen“ – Ein Rückblick

Er wird allen, die ihn erlebt haben, noch lange in Erinnerung bleiben: Der „Tag der Nationen“, der zum erstenmal auf dem Wilhelmsplatz über die Bühne ging. Es war eine aus der Not geborene Premiere, da der Rosenauplatz wegen Umbauarbeiten nicht zur Verfügung stand. Das Wetter spielte mit und die Resonanz der Besucher war, so formulierte es ein Isenburger, „einfach toll“. Auch Bürgermeister Oliver Quilling und Ausländerbeirats-Vorsitzender Sarantis Biscas, freuten sich über die phantastische Atmosphäre, die von 13.30 Uhr bis in die Abendstunden über dem Platz lag. Mit dazu mag das durchgehende Programm mit internationalen Tänzen der Deutschen Jugend aus Rußland beigetragen haben. Aber auch das lukullische Angebot konnte sich sehen, schnuppern und probieren lassen. Wer wollte konnte einen Streifzug durch typische, landesübliche Spezialitäten fast rund um den Erdball machen.

Es war ein schönes Fest, das einmal mehr die offene Stadt Neu-Isenburg zeigte, die „ihre“ ausländischen Mitbürger angenommen hat und mit ihnen lebt.

Was ebenfalls Anklang fand, war die Aufstellung der Stände im Viereck, so daß im Innenraum viel Platz zum flanieren blieb. Wer wollte,

konnte sich natürlich auch an den Tischen und Bänken niederlassen und das bunte Gewimmel auf sich einwirken lassen.

Oliver Quilling und Sarantis Biscas waren sich klar. „Der ‚Tag der Nationen‘ findet im kommenden Jahr wieder auf dem Wilhelmsplatz statt.“



Informationen an Plakatwänden



Internationales Publikum



Die Paella lockt



Kroatische Spezialitäten

# UNTERNEHMEN

20 Jahre Jubiläum feiert am 11. November 2006 der SALON STIELKAMM in Neu-Isenburg, Ginsterweg 8a. Als im Jahr 1985 die Eigentümerin Kornelia Lehmann-Grass ihren Damen- und Herren-Salon eröffnete, hatte sie seit 1984 ihren Meisterbrief in der Tasche. Mit zwei Angestellten war ihr Salon sehr schnell angenommen und gut besucht. Als Frau Lehmann-Grass dann chronisch krank wurde, zwang sie diese Krankheit, das Personal zu reduzieren und die Öffnungszeiten zu verändern. Trotzdem kann sie über 20 Jahre auf eine

feste, treue Kundschaft zurückblicken. Darauf ist sie sehr stolz. Aber auch die Kundinnen und Kunden, die durch die geänderten Öffnungszeiten wegbleiben mussten, hat sie in guter und dankbarer Erinnerung. Frau Lehmann-Grass möchte mit alten und neuen Kundinnen und Kunden einen Monat lang ihr Jubiläum feiern, weiteres dazu ist aus der Anzeige in diesem Heft zu entnehmen.

Der ISENBURGER wünscht Frau Lehmann-Grass weiterhin Gesundheit und ihrem Salon im Ginsterweg 8a (Tel.: 3 54 10) alles Gute!

## † Pietät Konstantin Lessis

Seit November 2003 gibt es in Neu-Isenburg ein neues Bestattungs-Institut! Pietät Konstantin Lessis liegt zentral in der Kronengasse 5 in der Neu-Isenburger Altstadt und ist mit allen Verkehrsmitteln bestens zu erreichen.

Das Motto der Pietät Lessis „Bestattungen aus Liebe zum Nächsten“ macht das Anliegen der Firma deutlich: Dem Verstorbenen eine würdige Bestattung auszurichten und seinen letzten Weg gemeinsam mit den Angehörigen zu gehen. Gerade die kostenlose und unverbindliche Beratung in allen Bestattungs-Angelegenheiten bei einem Trauerfall zeichnet Pietät Lessis aus. Man erledigt dort alle notwendigen Formalitäten und übernimmt die Ausrichtung der Trauer-Feierlichkeiten. Es werden außer Erdbestattungen auch Feuer- und See-

bestattungen durchgeführt. Zu den Leistungen der Firma Lessis gehört auch die Überführung von Verstorbenen aus Deutschland ins europäische Ausland und umgekehrt. Das gilt selbstverständlich auch für Überführungen im gesamten Bundesgebiet. Auch hier werden alle notwendigen Formalitäten den Trauernden abgenommen.

Pietät Lessis ist rund um die Uhr ständig erreichbar. Hier finden Sie Rat und Tat zu jeder Tages- und Nachtzeit. Außerdem ist man dort in der Lage, auf Ihre persönlichen Wünsche und Ihre finanziellen Möglichkeiten diskret einzugehen. Die Preise basieren auf der Kostenübernahme des Sozialamtes.

Und hier die Daten, unter denen man Tag und Nacht für Sie erreichbar ist: Pietät Konstantin Lessis, Kronengasse 5, 63263 Neu-Isenburg, Tel. 0 61 02 / 560 577 5, www.pietat-lessis.de, eMail: mail@pietaet-lessis.de

## Reisebüro Karin Seddig

Ihr zuverlässiger Partner  
für Flug, Schiff, Bahn, Bus, Pkw



Frankfurter Straße 100, 63263 Neu-Isenburg  
Telefon 0 61 02 / 3 95 90, Fax 0 61 02 / 3 41 36

## Wir gestalten Ihre Lebens- und Arbeitsräume

**Louis Mayer GmbH**  
Beethovenstraße 74-76  
63263 Neu-Isenburg

Telefon: 0 61 02 / 2 25 92  
Telefax: 0 61 02 / 2 51 12  
www.louis-mayer.de



**INNENAUSBAU  
EINBAUMÖBEL  
BAUSCHREINEREI  
REPARATURDIENST**

Der Getränkemarkt  
mit Herz, mitten in der City  
Ihr Vorteil, mit dem Auto direkt ins Lager!

Bier-Verlag Heinrich Müller  
Ludwigstraße 76 - 78  
63263 Neu-Isenburg  
Telefon (06102) 2 27 39

**Biermüller**

**Getränke-  
Abholmarkt**

## † Pietät Konstantin Lessis

Kronengasse 5  
63263 Neu-Isenburg  
mail@pietaet-lessis.de  
www.pietat-lessis.de

„Bestattungen aus Liebe zum Nächsten“

- Beratung unverbindlich und kostenlos
- Erledigung aller Formalitäten
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Überführungen im Inland
- Überführungen ins Ausland und umgekehrt
- Bestattungsvorsorge

Würdige Bestattungen günstig!

Tag & Nacht-Telefon: 0 61 02 / 560 577 5

Telefon (0 61 02) 3 48 21 · Fax (0 61 02) 3 44 66

WALZ WÄRME GmbH · Peterstraße 1 · 63263 Neu-Isenburg

